

**Saint-Barthélemy, le JJ MM AAAA,**

## **Décharge de responsabilité**

**Nous soussignés Monsieur et Madame P P P P P N N N N N séjournant dans la Villa Triagoz à Saint-Barthélemy, pour la période du JJ/MM/AAAA au JJ/MM :AAAA avec notre (nos) enfant(s) agé(s) de XX ans, déchargeons de toute responsabilité Monsieur et Madame Joël Guégan, propriétaires de la Villa Triagoz, quant aux risques éventuels que constitue la piscine.**

**Cette piscine est équipée de l'alarme réglementaire et d'une barrière amovible, et nous nous engageons à laisser cette alarme en fonctionnement et la barrière amovible en place pendant toute la durée de notre séjour. Dans le cas contraire la responsabilité de Mr et Mme Guégan n'est pas engagée sur le risque de la piscine.**

**Nous avons pleinement conscience que, même en fonctionnement, l'alarme n'est en aucun cas une substitution à notre vigilance quant à la surveillance que nous devons à notre (nos) enfant(s) ou à toute autre personne.**

**Fait à Saint-Barthélemy, pour faire valoir ce que de droit.**

**Monsieur N N N N, Madame N N N N**

*Translation (not Contractual) :*

### Discharge of responsibility

We, the undersigned Mr and Mrs N N N N staying in Villa Triagoz at Saint-Barthélemy for the period DD/MM/YYYY to DD/MM/YYYY, with our child(ren) XX years, release from any responsibility Mr and Mrs Guégan owners of the Villa Triagoz, about the possible risks which constitutes the swimming pool.

This swimming pool is equipped with the statutory alarm and a removable barrier. We make a commitment to let this alarm in operation, and keep the barrier in place during our stay, otherwise the responsibility of Mr. and Ms. Guegan is not engaged on the pool.

We are fully aware that even in operation, the alarm is not a substititon in our alertness as for the surveillance that we owe to our child(ren) or to quite other person.